

Sept. 91

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
INSTITUTO DE MUSICA

MUSICA CHILENA

*Concierto
patrocinado por
FUAR
Fondo Universitario
de las Artes*

Contemporánea

1 · 9 · 9 · 1

NOTAS AL PROGRAMA

Gracias al importante apoyo del FUAR (Fondo Universitario de las Artes), el Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile ha logrado realizar estos dos conciertos dedicados exclusivamente a estimular la creación musical en Chile.

Como es sabido por casi todos, las oportunidades de asistir a un concierto donde se incluyan obras contemporáneas no son muy corrientes y menos aún lo es el que se realicen dos conciertos de obras nuevas exclusivamente.

Pero eso no es todo respecto a la poco usual ocasión que estos dos conciertos ofrecen: primero, está el hecho que en el primer concierto se presentan obras de compositores nuevos, jóvenes, los que normalmente no tienen acceso a ser programados en los conciertos oficiales de las instituciones musicales. Estas, en el mejor de los casos, programan en raras ocasiones música contemporánea que generalmente corresponde a compositores "conocidos" o que ya forman parte de una incipiente historia musical contemporánea.

La decisión de programar sólo compositores jóvenes se basó además, en que para un compositor la ocasión de constatar en la realidad sonora de un concierto, su pensamiento, sus ideas, sus deseos e imaginaciones, el oír su propia obra, es la más fructífera experiencia que pueda tener y a veces una de las mejores lecciones de composición que pueda recibir de sí mismo.

Once obras, once compositores, once formas de enfrentar la música actual. Sin duda, una gran oportunidad para conocer nuestra creación musical joven.

Miércoles 4 de Septiembre - 21.00 hrs.

CONCIERTO CONCURSO X ANIVERSARIO

"TRIO ARTE"

Alonso Fernández - *Violín*
Edgar Fischer - *Violoncello*
Maria Iris Radrigán - *Piano*

Programa I

"ATALANTES" Seudónimo: José Mülgrew

I.- Lejano

II.- Triste

III.- Suelto y vertiginoso

"MIKADO" Seudónimo: Bunraku

(en tres partes sin interrupción)

"TRES" Seudónimo: Kim

Agitadísimo, presuroso

Muy tranquilo

Veloz, fantasmal, desgarrado

Muy tranquilo

Raudo, empecinado

Furioso, con desesperación, siempre apurando

NOTA: La presentación de las obras, corresponde al orden alfabético de las mismas.

II

Premiación

Repetición de la obra premiada

En segundo lugar, la ocasión del XII Concurso de Composición de la Pontificia Universidad Católica de Chile nos permite conocer obras nuevas dedicadas a una formación de cámara que cumple este año sus diez años de existencia: el TRIO ARTE. Esta agrupación de cámara, es quizás el conjunto de más alto nivel en el país y esto, sumado al criterio que gobierna su repertorio ha hecho que el TRIO ARTE haya estrenado numerosas obras de compositores chilenos, latinoamericanos y europeos tanto en Chile como en el extranjero. Todos estos antecedentes hacen del Premio de este concurso en un doble estímulo para quien resulte galardonado en esta ocasión.

Para el Concurso se presentaron nueve obras, las que fueron sometidas a una pre-selección por parte de los integrantes del TRIO ARTE. Este proceso culminó con la selección de tres obras que conforman la programación del presente concierto de premiación. Estas obras serán sometidas a un jurado formado por los compositores Cirilo Vila, Rolando Cori, Alejandro Guarello y los músicos María Iris Radrigán y Edgar Fischer. Este jurado emitirá su fallo luego de la ejecución de las obras en concurso y el nombre del galardonado sólo será conocido en esta ocasión.

Finalmente, debemos destacar que la música chilena contemporánea requiere del apoyo de todos y el Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile espera que, en el futuro, se unan a este tipo de iniciativas, otras instituciones u organizaciones de conciertos para lograr así crear un verdadero espacio para el desarrollo de nuestra cultura musical nacional.



Concurso de Tríos

La idea era reunir dos comentaristas. La abundancia de conciertos y la coincidencia en días hacen que los comentaristas deban viajar rápidamente de uno en otro. Esta vez en Los Dominicos se presentaban obras francesas y de Mozart y Beethoven, dentro de la programación de la Corporación Cultural de Las Condes, con Alejandro Lavanderos en flauta, Beatriz Bodenhoffer en piano, Rubén Sierra en violín, Claudio Morales en viola y Brigitte Horth en violonchelo. Si todo hubiera estado en su sitio, se habría podido oír este programa y luego llegar al Concurso en la Universidad Católica, a las 21 horas. Pero sobrevino el apagón. Todo se atrasó y sólo pudo oírse en Las Condes la mitad del programa. Una juvenil obra de Beethoven, la Serenata Op. 25 en Re mayor (1801), que reúne siete partes, de carácter mas bien liviano, a modo de divertimento; fue limpiamente entregado por Alejandro Lavanderos, Claudio Morales y Rubén Sierra, que le dieron su contorno amable, luciendo soltura técnica y calidad de sonido. Luego, la flauta de Lavanderos unida al piano de Beatriz Bodenhoffer, realizaron la versión del propio Debussy para las «Canciones de Bilitis» (hizo varias versiones para este material poético, aparte de la de voz y piano). Es corriente oír las Tres Canciones (1898), en que el texto de Pierre Louys enlaza bien con la ambientación armónica y el contorno melódico. Pero el texto elegido para una versión instrumental, es difícil de imaginar —desde el punto de vista del auditor— con igual poder de sugerencia y sabor poético. Y eso, que Lavanderos hizo prodigios de sensibilidad y pureza de sonido, en la entrega de los seis trozos, junto a la delicada pulsación de la pianista que sustentaba el trazo melódico. De todos modos Debussy recordaba, inevitablemente, aquel "langueur monotone" de Verlaine, reiterando un clima armónico sin solución.

Y de allí, cruzar el Santiago atachado velozmente, para alcanzar al inicio del Homenaje a los 10 años del Trío Arte. Y qué merecido homenaje a un grupo musical que ha dado prestigio al país en América y Europa, con la solidez de su aporte interpretativo, y en especial, a la música chilena y latinoamericana, cuyas obras han sido ofrecidas en sus giras internacionales. La Universidad Católica llamó a un Concurso de Composición (bajo seudónimo) cuyo jurado de Pre-selección estuvo compuesto por los integrantes del Trío, que eligieron, entre

nueve composiciones presentadas, las tres finalistas. Ellas fueron sometidas al Jurado de Premios, integrado por los compositores Cirilo Vila, Rolando Cori, Alejandro Guallo y los músicos del Trío Arte María Iris Radrigán y Edgar Fischer (el ex integrante violinista, Sergio Prieto, trabaja ahora en España). Oímos las tres obras correspondientes a los seudónimos José Mulgrew, Bunraku y Kim. La primera «Atlantes», en tres partes, parecía una serena versión del formalismo francés de comienzos de siglo, lo que no quita méritos al discurso y trabajo individual de las partes. Antípoda de lo anterior fue el sorprendente manejo de los instrumentos en «Mikado», de Bunraku, que, con atractivo atrevimiento mostró un idioma personal, algo rebuscado en las intervenciones del piano "preparado" (se trata de que el instrumento no tenga sonido de piano sino de otra cosa), pero con un indiscutible talento e imaginación sonora, que hizo del «Mikado», una muestra de fresca creatividad. Por su parte Kim, en su obra «Tres» lució un manejo instrumental suelto y lógico, desenvolviéndose en coloridas alternativas de tiempos rápidos y lentos, muy bien compartidos entre los tres instrumentos, trabajados sin romper esquemas del manejo normal.

Luego el Jurado se retiró a liberar. Una media hora mas tarde se anunció el resultado (a lo que parece nada fácil). No hubo primer premio. El Segundo (\$300.000) fue compartido entre «Mikado» y «Tres», cuyos autores eran Francesca Arcarola (23) y Federico Heinelein. Se distinguió la surgente personalidad de una muchacha compositora que, ojalá, siga trabajando seriamente su talento y su creatividad innata (inicia la carrera de composición) y la madura experiencia de un maestro que dio clase de escritura para Trío, en una obra que enriquece su valiosa contribución a la música chilena.

Junto con reiterar el aplauso a los organizadores de ambos eventos, debe dejarse constancia del interés del público, de los músicos y compositores, que llenaron el Aula Magna del Centro de Extensión de la Universidad Católica, siguiendo con interés verdadero tanto la muestra de jóvenes compositores como el Concurso de Tríos. Uno y otro certámenes demuestran que nuestro país tiene una reserva de talentos que debe observarse con atención en su desarrollo futuro.

Daniel Quiroga

AUSPICIAN:



CAPE HORN
METHANOL

Ladeco

UNIVERSIDAD DE
MAGALLANES

SECRETARIA REGIONAL
MINISTERIAL DE EDUCACION

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE
PUNTA ARENAS

HOTEL CABO DE HORNOS

DIARIO "LA PRENSA AUSTRAL"

RED AUSTRAL DE
TELEVISION NACIONAL

OFFSET DON BOSCO Mapu 615 Punta Arenas

SOCIEDAD **PRO ARTE**

Mozart
200 AÑOS



*TRIO
ARTE
Cello,
Violín
y Piano*

1791 — 1991

TEATRO MUNICIPAL
DEL 19 DE ABRIL AL 20 DE JULIO
1991





TRIO ARTE

El Trío Arte se formó en 1981, al incorporarse al Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile sus tres integrantes en calidad de profesores. Está formado por Sergio Prieto, Violín; Edgar Fischer, Cello y María Iris Radrigán, Piano.

Estos músicos, con amplia trayectoria profesional en Europa y un currículum individual muy destacado, han demostrado en sus interpretaciones "un ensamble perfecto y una técnica individual intachable", según lo ha manifestado la crítica.

Desde comienzos de 1981 han actuado en Santiago y otras ciudades de Chile; en septiembre del mismo año realizan su primera gira a Brasil. En 1982 debutan en Nueva York y Washington, y hacen el estreno mundial de una obra especialmente dedicada al Trío Arte por el joven compositor nacional Alejandro Guarello. Desde entonces, diversos compositores latinoamericanos han compuesto obras dedicadas al Trío Arte.

En Suiza graban su primer disco con los Tríos Op. 11 y Op. 70 N° 1 de Beethoven.

El Trío Arte recibió en 1983 el Premio de la Crítica por su labor musical en el campo nacional e internacional.

Ultimamente, el Trío Arte trabajó con el destacado maestro Menahem Pressler del Trío Beaux Arts en seminarios realizados en Canadá y Argentina.

SOCIEDAD PRO ARTE

SOCIOS FUNDADORES

ALDO GUASTAVINO M.
EDUARDO DOBERTI T
MARIO FERNANDEZ S.
ALFIO VEZZANI S.

DIRECTORIO

Presidente

FRANCISCO AYARZA O.

Presidente Honorario

MIGUEL CORDOVA S.

Secretaria

ELIANA HECHTLE P

Tesorero

RODRIGO CORDOVA R.

Directores

ELIANA SILVA R.
ANA JULIA ALBERTI
JUAN AGUILAR P
JOHN REES J.
MARIA ROJAS V
PEDRO A. GONZALEZ A.
ROLANDO ARANCIBIA O.

PROGRAMA

I

W.A.MOZART Trío en sol mayor K.V 496
allegro
andante
allegretto

Trío en si bemol mayor K.V 502
allegro
larghetto
allegretto

II

F.SCHUBERT Trío en mi bemol mayor op 100
allegro
andante con moto
scherzo
allegro moderato

TRIO ARTE

MARIA IRIS RADRIGAN
Piano

EDGAR FISCHER
Cello

ALONSO FERNANDEZ
Violinista invitado

WOLFGANG AMADEUS MOZART

200 AÑOS

Wolfgang Amadeus MOZART nació en Salzburgo, Austria, el 27 de Enero de 1756 y falleció en el atardecer del día 6 de Diciembre de 1791, en Viena.

Fue el último de una familia de 7 hermanos. Desde muy pequeño manifestó una sensibilidad auditiva muy desarrollada. A los 4 años recibió las primeras clases de su padre, quién fuera un destacado violinista y notable compositor, y ya a los seis años de edad compuso unos fragmentos para clave.

En septiembre de 1761 tuvo su primera presentación en público tomando parte en un concierto en la Universidad de Salzburgo. Desde entonces, junto con su hermana María Anna y su padre, fueron acogidos en los salones de Munich, Viena, París, Londres, etc.

Tras el éxito conseguido en su primer viaje a Munich, la familia se trasladó a Viena, tocando los hermanos Mozart en dos ocasiones ante la emperatriz María Teresa, en el palacio de Schönbrunn.

Después, en París, el éxito fue tan grande que tocaron varias veces ante Luis XV, en Versalles.

Luego viajaron a Londres, en donde el joven Mozart tuvo su primer contacto con la ópera italiana y con la obra de Haendel, aunque lo más destacado fue el encuentro con Johann Christian Bach quién ejerció una gran influencia en su obra. De Londres pasan a los Países Bajos en su viaje de regreso a casa.

En estos viajes, Mozart compuso más de treinta obras, incluyendo sinfonías. En los Países Bajos compuso *Galimathias Musicum K. 32*, siendo ésta su primera obra orquestal (clave, dos violines, viola, dos oboes, dos trompetas, fagot y contrabajo).

Entre las obras orquestales, merecen especial atención los conciertos para instrumento solista y orquesta, de los que escribió más de cuarenta; y las sinfonías que fueron más de cincuenta, (algunas de ellas perdidas o guardadas en alguna colección secreta), además de serenatas, divertimentos, marchas, etc. Los conciertos para piano y orquesta han sido considerados por muchos especialistas, junto con algunas de sus sinfonías, como obras anunciadoras del movimiento romántico, al que el maestro fue totalmente ajeno.

Afortunadamente, a diferencia de muchos otros artistas, su música no fue influida por los contratiempos, humillaciones y estrecheces económicas a que se vio sometido, ni tampoco por las frustraciones e incomprendiones de que fue objeto. Sostenía que la música estaba por encima de todo.

Mozart supo dirigirse al público, tal es el éxito de su sinfonía N^o 31 "París", la que adaptó cuidadosamente a las preferencias del público francés (1778). Y la sinfonía N^o 38 "Praga", que compuso en tres movimientos, pues consideró que el público estaría más habituado a este tipo de sinfonía. Y por supuesto "La Flauta Mágica", que fue prácticamente compuesta para el público popular que no tenía mayores conocimientos de música docta.

Las últimas tres sinfonías son tal vez las más famosas, pero fueron estrenadas después de su muerte.

Es notorio que, siendo la música de Cámara importante para Mozart, sobre todo las obras para piano solo, haya escrito pocos Tríos y Cuartetos con piano.

Los dos tríos que se interpretan en esta velada fueron escritos inmediatamente después de terminada "Las Bodas de Fígaro" (1786).

El Trío Arte ha elegido los Tríos K. 496 y K. 502 debido a la notoriedad de su belleza, la autonomía que presenta el papel del violín y el trabajo del violoncelo como elemento melódico, dejando el rol de bajo continuo.

Estos tríos pertenecen a la producción de sus maduros treinta años y son parte del homenaje del Trío Arte a los 200 años del fallecimiento de este notable músico que fuera Wolfgang Amadeus MOZART

UNIVERSIDAD ADOLFO IBAÑEZ TEMPORADA MUSICAL 1991



Banco
Santander



EMPRESA
EL MERCURIO
VALPARAISO S A P

TRIO ARTE

Este Conjunto se formó en 1981 al interior del Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile en calidad de profesores. Está formado por músicos de amplia trayectoria profesional en Europa y antecedentes individuales muy destacados.

El trío ha realizado varias giras por Europa, Estados Unidos, Latinoamérica y Chile, recibiendo comentarios muy elogiosos de la crítica. El New York Times señaló que sus interpretaciones mostraban "un ensamble perfecto y una técnica intachable". En 1983, el Trío obtuvo el Premio de la Crítica por su labor musical tanto en el país como en el extranjero. En Suiza realizó su primera grabación discográfica con obras de Beethoven. Como parte de su constante perfeccionamiento musical, ha trabajado con el destacado maestro Menahme Pressler del Trío Beaux Arts en seminarios realizados en Canadá y Argentina.

INTEGRANTES

ALONSO FERNANDEZ	VIOLIN
EDGAR FISCHER	CELLO
MARIA INES RADRIGAN	PIANO

PROGRAMA

I PARTE

TRIO ARTE

W.A. MOZART Trío para violín, cello y piano en si bemol mayor.
KV 502

- Allegro
- Larghetto
- Allegretto

W.A. MOZART Trío para violín, cello y piano en do mayor.
KV 548

- Allegro
- Andante Cantabile
- Allegro

INTERMEDIO

(Sigue al reverso)

Mozart

“TRIO ARTE”

Junio 91

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
INSTITUTO DE MUSICA/CENTRO DE EXTENSION

HOMENAJE

A

Mozart



Mozart

"TRIO ARTE"

Alonso Fernández - Violín (invitado)
Edgar Fischer - Violoncello
María Inés Radrigán - Piano

Artista invitado:
Tomás Tischauer - Viola (Argentina)

Programa

I

TRIO EN SOL MAYOR K. 496

Allegro
Andante

Allegretto con variaciones

TRIO EN DO MAYOR K. 548

Allegro
Andante cantabile
Allegro

II

TRIO EN SI BEMOL MAYOR K. 502

Allegro
Larghetto
Allegretto

CUARTETO

EN MI BEMOL MAYOR K. 493

Allegreto
Larghetto
Allegretto

Martes 25 de Junio de 1991 - 19,15 hrs.



BANCO CONCEPCION
FUNDACION 1981

HOMENAJE A MOZART

Martes 18 y 25 de Junio

Tríos y Cuartetos con Piano

TRIO ARTE
y solistas invitados

Martes 9 de Julio

Concierto para Piano K. 414
Vesperae Solennes de Confessores

Orquesta y Coro de Cámara
Pontificia Universidad Católica de Chile
Eduardo Villa - Piano
Directores: **Ricardo Kistler - Jaime Donoso**

Martes 23 de Julio

Música de Cámara

Rubén Sierra-Violín Raúl Faure Viola
Celso López - Violoncello
Francisco Gouet Clarinete
Maribel Adasme Piano

Martes 6 de Agosto

Concierto para Violín y Orquesta K.207
Sinfonía K.114

Orquesta de Cámara
Pontificia Universidad Católica de Chile
Director solista: **Christoph Poppen**
(Alemania)

Martes 13 de Agosto

Cuartetos y Quinteto

Cuarteto de Cuerdas
Instituto de Música

Alonso Fernández Violín I
Florencio Jaramillo Violín II
Raúl Faure - Viola
Alejandro Tagle Violoncello

Claudio Morales Viola invitado
Daniel Vidal-Oboe
Mauricio Ibacache-Corno

Oct. 91

SOCIEDAD FILARMÓNICA DE LIMA

LXXXIV AÑO 1991 UNDECIMO CONCIERTO DE ABONO

Con los auspicios de: Embajada de Chile, Municipalidad de San Isidro,
Southern Perú Copper Corporation y Occidental Petroleum Corporation of Perú

TRIO ARTE de la Universidad Católica de Chile

MARIA IRIS RADRIGAN, piano ALONSO FERNANDEZ, violín EDGAR FISCHER, cello
MIÉRCOLES 16 DE OCTUBRE, 7:30 PM AUDITORIO SANTA URSULA

PROGRAMA

W. A. MOZART Trío en sol mayor KV 496
Adagio
Andante
Allegretto

W. A. MOZART Trío en si bemol mayor KV 502
Allegro
Larghetto
Allegretto

INTERMEDIO

F. SCHUBERT Trío en mi bemol mayor op. 100
Allegro
Andante con moto
Scherzo
Allegro moderato

Piano Steinway de la Sociedad Filarmónica



... now even better!



Av. La Paz 646 Miraflores / Lima-Perú

Teléfono 444134

TRIO ARTE de la Universidad Católica de Chile

Formado en 1981 por iniciativa del Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile, el Trío Arte cumple diez años de ininterrumpida actividad artística, durante los cuales ha venido actuando con singular éxito a lo largo de su país y en las temporadas musicales de distintas ciudades de América Latina, los Estados Unidos y Europa. En sus conciertos suele alternar la ejecución de obras del repertorio universal con la presentación de páginas pertenecientes a compositores latinoamericanos, contribuyendo de este modo a su difusión. Con este concierto el Trío Arte cumplirá su quinta participación en nuestro ciclo, habiendo ofrecido en las oportunidades anteriores el estreno del Trío 1982 de su compatriota Alejandro Guarello y del Trío para un Nuevo Tiempo del compositor peruano Celso Garrido Lecca, obra ganadora del Concurso de Composición realizado con motivo del LXXX Aniversario de la Sociedad Filarmónica. Además de sus conciertos, el Trío Arte ha realizado grabaciones para la BBC de Londres, Radio Nacional de España, Saarlandischer Rundfunk de Alemania, la televisión de Suiza y ha grabado en este último país un disco para el sello "Gallo". En Chile el Trío Arte ha sido distinguido con el Premio de la Crítica de Santiago por la notable actividad artística desplegada tanto en su país como en el exterior. La crítica internacional, reconociendo la extraordinaria calidad del Trío Arte, ha destacado siempre sin reservas sus mayores cualidades. En Nueva York se anotó la excelente preparación técnica de sus integrantes y su conocimiento de cómo tocar juntos. El *Washington Times* alabó la aptitud del conjunto, su sonido pulido y excelencia individual. En Suiza fue calificado de excelente trío, con un estilo musical impregnado de perfección instrumental y con absoluta claridad del concepto estilístico. En Sao Paulo se dijo que sus integrantes se sienten íntimamente compenetrados y transportados por la fuerza expresiva y dramática de la música. El principal diario de Santiago comentó su mayor compenetración y homogeneidad, unidas a una disciplina musical hábilmente combinada con la libertad expresiva, pero sobre todo el ánimo y el impulso de una interpretación llena de vida y de dominio técnico. Los integrantes del Trío Arte son músicos sólidamente formados, con estudios académicos desarrollados en Chile, los Estados Unidos y en Europa en sus respectivas especialidades instrumentales, incluyendo la música de cámara. Ellos han realizado una importante actividad individual como solistas. Desde la formación del conjunto María Iris Radrigán, pianista y Edgar Fischer, cellista, comparten su dedicación a la música de cámara con la docencia, como maestros en el Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile. Por su parte, el violinista Alonso Fernández, egresado de dicho Instituto y del Conservatorio Tchaikowsky de Moscú, también realizó cursos de violín, música de cámara y de orquesta en Michigan, EE.UU., donde integró la World Youth Symphony Orchestra. Obtuvo en 1985 el segundo lugar en el Primer Concurso Nacional de Música de Cámara de Chile y se incorporó este año al Trío Arte, alternando su actuación en este conjunto con el cargo de asistente de concertino en la Orquesta Sinfónica de Chile.



Piano Talleres Anders

REPARACION. AFINACION.
ALQUILER. COMPRA-VENTA.
IMPORTACION.

Rep. de Panamá 5824 - Miraflores - Telf. 453115

CORPORACION CULTURAL DE LAS CONDES
Presenta

T E M P O R A D A 1 9 9 1

MUSICA
en
Las Condes

CONCIERTO
TRIO ARTE U.C.

PARROQUIA
SAN VICENTE FERRER

NOTAS AL PROGRAMA

W.A. MOZART

El Trío de instrumentos de arco y teclado ya integraba la difundida "Sonata a tre" en tiempos de Corelli, en sus variedades de Sonata de Iglesia y de Cámara. Aunque era frecuente la combinación de dos violines y clave, entró paulatinamente a participar el violoncello junto al violín y el clave, combinación que los maestros alemanes preclásicos desarrollaron y que llegó a establecerse definitivamente en el Clasicismo vienés. Haydn contribuyó a fijar la alternativa y carácter de sus movimientos, así como la independencia en el trabajo de cada instrumento. Mozart escribió ocho Tríos con piano, de los cuales los tres últimos (Kochel 542, 548, 564) fueron escritos en el año 1788. Un año por demás productivo, ya que en él vieron la luz las tres últimas y grandes sinfonías; el Concierto para piano "de la Coronación"; ocho series de Danzas, Minuetos y Alemanas para orquesta, destinadas a la Corte; el Adagio y Fuga para dos pianos; el Divertimento en Mi bemol, para violín, viola y cello, aparte de obras para piano solo, y violín y piano. El compositor actuó como

ejecutante en la mayoría de ellas.

S. ORTEGA

Nacido en Antofagasta, inició sus estudios de composición con Roberto Falabella y luego, en el Conservatorio Nacional, con el profesor Gustavo Becerra. Destacó por innatas condiciones para la composición vocal y escénica, luego de entregar trabajos instrumentales de cámara, melodías para canto y piano y otros instrumentos. Su ágil estilo se adaptó fácilmente a las necesidades de la música incidental del Teatro. Fue, además, autor de dos Comedias Musicales, de la Cantata "Joaquín Murieta" (Neruda), de música para el Cine, etc. Un Concierto para Violín y Orquesta (1962), así como un Quinteto para Flauta grave y cuerdas y el Sexteto para Piano y Vientos (Premio Festival Montevideo, 1966) cimentaron su aporte a la creación musical chilena. Radicado en Francia, Ortega dirige una Academia Musical, aparte de continuar su labor creadora. El Trío que hoy se ejecuta, enlaza sin interrupción momentos de carácter opuesto, basados

ocasionalmente en ritmos de danzas criollas.

F. SCHUBERT

Los últimos años de la breve vida de Schubert se vieron ensombrecidos por períodos de melancolía y oscuros presentimientos. No pesaron, sin embargo, en la creación de numerosas y variadas obras de todos los géneros. Acentuó esa tendencia depresiva el fallecimiento de Beethoven en 1827, que fue para Schubert un fuerte golpe emocional. Aparte de obras importantes como "Viaje de Invierno", la Sinfonía "Grande" en Do mayor, los grupos de "Momentos Musicales" e "Impromptus" para piano, figuran en 1827 y 1828 los dos Tríos para piano y cuerdas, en Si bemol y Mi bemol, respectivamente. Robert Schumann comentaba esta última obra, que se estrenó en un concierto organizado en beneficio del compositor, como "viril, activo y dramático". El Trío en Mi bemol, con un Allegro lleno de belleza admirable en el Andante, se manifiesta vital en el Scherzo y asume un aire popular vienés en el Final.

Notas Programa: Daniel Quiroga

PROGRAMA

CONCIERTO TRIO ARTE

I PARTE

W.A. MOZART (1756-1791)

Trío, KV. 548, en Do Mayor
Allegro
Andante Cantabile
Allegro

S. ORTEGA (Chile, 1938)

Trío El Monte y el Río
(En un movimiento, sin interrupción)

II PARTE

F. SCHUBERT (1797-1828)

Trío, en Mi Bemol, Op. 100
Allegro
Andante moderato
Scherzo
Allegro

INTERPRETES

EDGAR FISHER: Cello
ALONSO FERNANDEZ (invitado): Violín
MARIA IRIS RADRIGAN: Piano



1756-1791 *In memoriam* de un genio universal

TEMPORADA DE CAMARA

Temporada de Cámara

Concierto N° 4

W. A. MOZART:

(1756-1791)

**TRIO PARA PIANO, VIOLIN Y VIOLONCELLO EN SI BEMOL
MAYOR KV:502**

Allegro
Larghetto
Allegretto

**TRIO PARA PIANO, VIOLIN Y VIOLONCELLO EN DO MAYOR
KV:548**

Allegro
Andante cantabile
Allegro

INTERPRETES

Trio Arte

María Iris Radrigán, piano
Alonso Fernández, violín invitado
Edgar Fischer, violoncello

“Alleluia” KV:553, Canon a 4 voces a cappella

“Lacrimoso son io” KV:555, Canon a 4 voces a cappella

“Ave María” KV:554, Canon a 4 voces a cappella

“Nascoso é il mio sol” KV:557, Canon a 4 voces a cappella

“V'amo di core teneramente” KV:348, Canon a tres coros de 4 voces a cappella

“Laudate pueri” y “Laudate Dominum” de “Vesperae solennes de confessore” KV:339

Soprano solista: Patricia Herrera

“Sancta Maria, Mater Dei” KV:273

“Ave verum corpus” KV:618

INTERPRETES

Coro de Madrigalistas de la Universidad de Chile

Conjunto Instrumental

Alberto Dourthe, concertino

J. Sebastián Leiva, violín

Celso López, viola

Arnaldo Fuentes, cello

Eugenio Parra, contrabajo

Dir.: Guido Minoletti

24 de julio de 1991

Una Programación pensando en Usted



Mozart

Trío para piano,
violín y
violoncello en si
bemol mayor
KV:502

Trío para piano,
violín y
violoncello en do
mayor KV:548

La música de cámara, ligada al piano experimentó después de la época del bajo cifrado —es decir a partir de Mozart— por la aparición del “Hammerflügel”, quien

Trío Arte

El Trío Arte se formó en 1981 al incorporarse al Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile sus tres integrantes en calidad de profesores. Está formado por músicos con amplia trayectoria profesional en Europa y un currículum individual muy destacado. En sus intervenciones han demostrado "un ensemble perfecto y una técnica individual intachable", según lo ha manifestado la crítica del "New York Times"

Desde comienzos de 1981 han actuado en Santiago y otras ciudades de Chile; en septiembre del mismo año realizan su primera gira a Brasil. En 1982 debutan en Nueva York y Washington. En Suiza graban su primer disco con obras de Beethoven.

El Trío Arte recibió en 1983 el Premio de la Crítica por su labor musical en el campo nacional e internacional. Ultimamente, el Trío trabajó con el destacado maestro Menahem Pressler del Trío Beaux Arts en seminarios realizados en Canadá y Argentina.

En este Concierto, Edgar Fischer y María Iris Radrigán, fundadores del Trío Arte, participarán con Alonso Fernández (violín) como invitado, quien también egresó del Instituto de Música de la Universidad Católica. Posteriormente viajó a Michigan, USA, donde realizó cursos de violín, música de cámara y de orquesta e integró la World

Youth Symphony Orchestra. Fue becado para perfeccionarse en el Conservatorio Tchaikowsky de Moscú, donde estudió con la profesora Irina Alexievna Midviédova en la cátedra de Viktor Tretiakov.

En la actualidad ocupa el cargo de asistente de concertino en la Orquesta Sinfónica de Chile.



SEGUNDAS JORNADAS INTERNACIONALES
LIGA CHILENA CONTRA LA EPILEPSIA

CONCIERTO DE MUSICA DE CAMARA

PROGRAMA

TRIO ARTE

Departamento de Música de la Universidad Católica de Chile

LUIGI BOCCHERINI

Sonata en La Mayor para Cello y Piano

Movimientos

Adagio

Allegro

Intérpretes

MARIA IRIS RADRIGAN, piano.

EDGAR FISCHER, cello.

FRANZ SCHUBERT

Quinteto en La Menor Op. 114, "La Trucha", para Piano, Violín, Viola, Cello y Contrabajo.

Movimientos

Allegro Vivace

Andante

Scherzo-presto

Andantino (con variazione)

Finale. Allegro giusto.

Intérpretes

MARIA IRIS RADRIGAN, piano

RUBEN SIERRA, violín

ENRIQUE LOPEZ, viola

EDGAR FISCHER, cello

ALEJANDRA SANTA CRUZ, contrabajo

Martes 06 de Abril:

Tercer Concierto

Trio Arte

Programa:

I

Trio N° 13 en la Mayor

(compuesto en 1974)

J. Haydn

- Allegro moderato
- Andante
- Allegro

Trio en Sol

(compuesto en 1880)

C. Debussy

- Andantino con moto allegro
- Scherzo, intermezzo
- Andante espressivo
- Finale appassionato

Programa:

II

Trio N° 1 en Re Menor op. 49

(compuesto en 1839)

F. Mendelssohn

- Molto allegro ed agitato
- Andante con moto tranquillo
- Scherzo
- Finale allegro assai appassionato

Trio Arte:

María Iris Radrigán, piano

Edgar Fischer, violoncello

Juan Sebastián Leiva, violinista invitado

OCB

Orquestra Ciutat de Barcelona

**Solistes de l'OCB
al Saló de Cent
1991-92**

Trio Arte

Sergio Prieto, violí

Edgar Fischer, violoncel

Maria Iris Radrigan, piano

V Temporada

Concert núm. 2

dia 13 de novembre de 1991

a les 20 h.

Ajuntament  de Barcelona
Institut Municipal de Música

Amb el patrocini de  **PIONEER**
El futur en so i imatge

Programa

Wolfgang Amadeus Mozart
(Salzburg 1756 – Viena 1791)

Trio, en si bemoll, K. 502
Allegro
Larghetto
Allegretto

Dimitri Shostakovitz
(Petersburg 1906 – Moscow 1975)

Trio op. 67
Andante
Allegro non troppo
Largo
Allegretto

EL TRIO AMB PIANO

La composició a tres veus, és a dir, per a tres línies melòdiques, és habitual ja en el segle XVII. La vella sonata «d'Església» la utilitza en forma de dos instruments en la regió superior, i actua sobre una veu inferior que manté la continuïtat harmònica. Aquest és encara l'esperit que regeix les importants «Triosonates» de J.S. Bach. Però en aquest programa es tractarà d'una forma molt més desenvolupada d'aquesta construcció sonora per a tres executants. Més aviat es tractarà ja d'una genuïna sonata en la qual el piano és el protagonista principal, mentre dos instruments de cordes omplen la regió superior. Un sol instrument de cordes, permet establir una dialèctica formal entre timbres distints però, quan són dos els instruments melòdics, l'horitzó sonor s'amplia en forma de diàlegs i de paral·lelismes de terceres i sisenes que accentuen la intensitat expressiva de les melodies.

El Trio en si bemoll major K. 502 de Mozart és un exemple d'aquesta nova concepció del trio amb piano. Dista encara molt dels tríos clàssics i romàntics en els quals la forma sonata es revela per mitjà d'una exposició de

temes contrastats i, sobretot, de llargs desenvolupaments d'aquests temes. Mozart s'acontenta amb una exposició i un tractament immediat contrapuntístic del material, sense entrar en dilatats esquemes formals. És una obra datada el 1786, l'any de les «Noces de Fígaro» i de la «Simfonia de Praga». És una «anyada» superb, efectivament. Hi trobarem una típica obra del segle XVIII que segueix encara els motlles, llavors de moda d'un Clementi. L'allegro inicial és l'exemple característic del que hem esmentat; un tema principal de gran bellesa és exposat i tot seguit succintament tractat en notables combinacions instrumentals. El desenvolupament pròpiament dit és substituït per un altre segon tema, nou, que no mostrarà ja cap altra continuïtat. Un Larghetto insistirà en el mateix clima profusament ornamentat del període rococó i l'allegretto final insistirà en la genial alegria mozartiana.

Ben distint és el Trio en mi bemoll menor op. 67 de Shostakovitz. És una obra de 1944, encara dels anys difícils de guerra, que mostra per tant un compositor en plena febre creadora. S'inicia amb un moviment molt característic en el compositor, líric i sever. El

següent Allegro és en canvi una pàgina plena de vitalitat i amb línies tenses de forta densitat rítmica. El moment culminant de l'obra serà no obstant el Largo central, de gran sensibilitat i expressivitat no menys severa. És segurament el moviment que declara amb més fermesa la duresa dels anys viscuts pel compositor. Finalment, continuarem escoltant les progressives tensions extremes que Shostakovitz va saber exposar, per bé que tot acaba en un clima de serenitat.

JOSEP CASANOVAS

**V^{es} Journées
internationales
de littérature
hispano-américaine 1992**

**D'UN
CENTENAIRE
A L'AUTRE**

FONDATION SIMÓN I. PATIÑO

V^{es} Journées internationales de littérature hispano-américaine

D'un centenaire à l'autre

Il y a cent ans, en 1892, quatre siècles avaient passé depuis l'arrivée des Espagnols en Amérique. La singularité de cet anniversaire tenait essentiellement au fait que pour la première fois l'Amérique hispanique, affranchie de la dépendance du pouvoir politique espagnol, évoquait la «Découverte». De son côté, l'Espagne, (qui avait déjà perdu la majeure partie de son territoire d'outre-mer, à l'exception en Amérique de la précaire possession de Cuba et de Porto Rico) abordait cet anniversaire dans les conditions difficiles qui, quelques années plus tard, allaient se résumer dans une date aux multiples résonances historiques et intellectuelles: 1898. A ces particularités du «Quatrième Centenaire», il convient d'en ajouter encore une autre, de première importance: l'épanouissement en Amérique, au cours des dernières décennies du siècle passé, d'un mouvement littéraire, le Modernisme, qui non seulement marquait l'entrée de la littérature hispano-américaine dans la littérature universelle, mais était le reflet d'un profond changement historique et, de surcroît, constituait la première expression artistique espagnole dont la naissance se produisait, indiscutablement, de l'autre côté de l'Atlantique. Un siècle plus tard, les conditions politiques, économiques, sociales, culturelles des nations impliquées dans la commémoration de l'arrivée des Espagnols en Amérique ont changé considérablement, du moins en apparence, comme a changé peut-être aussi la façon dont ces nations se jugent mutuellement et jugent les faits historiques commémorés.

Les V^{es} Journées internationales de littérature hispano-américaine de Genève (que le hasard fait coïncider avec le cinquième centenaire) seront consacrées en 1992 à l'examen des similitudes et des différences qui, dans les domaines de la littérature et de la pensée, séparent un centenaire d'un autre.

Luis IÑIGO MADRIGAL

*Professeur de littérature hispano-américaine
à l'Université de Genève*

INVITATION

D'un centenaire à l'autre

18-19 novembre

Mercredi 18

17 h 30 - 19 h

CONFÉRENCES ET DÉBATS

en traduction simultanée
(espagnol-français)

20 h 30

*CONCERT DE MUSIQUE
LATINO-AMÉRICAIN*

Jeudi 19

17 h 30 - 19 h 30

CONFÉRENCES ET DÉBATS

en traduction simultanée
(espagnol-français)

20 h 30

*CONCERT DE MUSIQUE
CLASSIQUE*

SALLE SIMÓN I. PATIÑO

46, av. de Miremont

1206 Genève

Tél. 347 50 33

MERCREDI 18 NOVEMBRE

17 h 30 - 19 h 30

D'un centenaire à l'autre

Conférences et débats publics
en espagnol, traduction simultanée

Première partie:

– **Introduction** de Luis Iñigo Madrigal, directeur des débats,

– Américo Ferrari
Fin de siècle, aller et retour

– Miguel Rojas Mix
Les écrivains et intellectuels hispano-américains face au V^e centenaire.

En soirée

20 h 30

Concert de musique latino-américaine

Œuvres de Ugarte, Lysy, Aguirre, Gil, Gianneo, Piazzolla
Alberto Lysy, violon
Hugo Aisemberg, piano

SALLE SIMÓN I. PATIÑO

46, av. de Miremont - Genève

tél. 347 50 33

JEUDI 19 NOVEMBRE

17 h 30 - 19 h 30

D'un centenaire à l'autre

Conférences et débats publics
en espagnol, traduction simultanée

Deuxième partie:

– Antonio Fernández Ferrer

Les intellectuels espagnols face au IV^e centenaire

– José Manuel López de Abiada

Le V^e centenaire face à la presse espagnole

En soirée

20 h 30

Concert de musique classique: TRIO ARTE

Cœuvres de Beethoven, Heinein, Mendelssohn

María Iris Radrigán, piano

Sergio Prieto, violon

Edgar Fischer, piano

DU 11 AU 30 NOVEMBRE

Exposition de peinture de *ARMANDO VILLEGAS*

Conférenciers:

Luis Iñigo Madrigal. Professeur ordinaire de littérature hispano-américaine à l'Université de Genève. Auteur de nombreuses publications, critique littéraire renommé, il dirige actuellement l'Histoire de la littérature hispano-américaine aux Editions Cátedra, Madrid.

Américo Ferrari. Péruvien. Docteur en philosophie de l'Université de la Sorbonne, poète et critique littéraire, dirige actuellement la section d'espagnol à l'École de traduction et d'interprétation à Genève. Auteur de nombreuses publications sur la littérature hispano-américaine, il s'est spécialisé dans l'œuvre de César Vallejo.

Miguel Rojas Mix. Chilien. Docteur en philosophie de l'Université de Cologne. Professeur à l'Institut des Hautes Etudes d'Amérique Latine, de Paris, auteur de nombreuses publications sur l'art, la pensée et la littérature hispano-américaine. Parmi ses dernières publications se trouvent "Los 100 nombres de América" et "América imaginaria"

José Manuel López de Abiada. Espagnol, professeur de littérature espagnole et hispano-américaine à l'Université de Berne. Auteur et spécialiste du roman social espagnol et de *La generación del 27*. Il enquête actuellement sur la littérature comparée, particulièrement l'Imagologie. A publié *Perspectivas de comprensión y explicación de la narrativa latinoamericana* (1982) et *Iberoamérica: historia, sociedad, literatura* (1984).

Antonio Fernández Ferrer. Espagnol. Docteur en philologie hispanique de l'Université de Barcelone, est actuellement professeur de littérature hispano-américaine à l'Université d'Alcalá de Henares et directeur du Centre d'études hispano-américaines Jorge Luis Borges. Auteur de nombreux essais sur la littérature hispano-américaine.

Armando Villegas

Né au Pérou en 1928, Villegas fréquente d'abord l'École des Beaux-arts de Lima, puis celle de Bogotá en Colombie. Il se lie d'amitié avec l'écrivain Gabriel García Márquez, rencontre les artistes colombiens, parmi lesquels Fernando Botero, et s'affirme bientôt comme une des figures les plus marquantes du monde artistique de cette capitale des arts et des lettres. Loin du réalisme social de la peinture murale mexicaine et de l'impressionnisme romantique et passéiste qui prévalait encore à Bogotá, Villegas allait créer un style personnel qui se rattache directement à ses origines indiennes et qui se nourrit des innombrables apports de la culture inca. Fort de cet héritage, qu'il revendique avec fierté, il vit, comme l'homme des Andes, autant dans le réel que dans le surnaturel.

La peinture de Villegas exprime d'ailleurs, dans un foisonnement de figures baroques et chatoyantes, cette relation magique entre une nature exubérante, débordante de vitalité, et un monde fantastique peuplé de milliers d'êtres étranges et d'esprits tutélaires.

Alberto Lysy

Né à Buenos Aires, Alberto Lysy étudie avec Ljerko Spiller et gagne de nombreux prix internationaux. A l'âge de 17 ans, il quitte l'Argentine pour l'Europe. En 1955, il est l'un des principaux lauréats du Concours Reine Elizabeth, à Bruxelles. Yehudi Menuhin, alors membre du jury, lui propose d'étudier avec lui. Alberto Lysy va connaître dès lors une carrière internationale couronnée de succès tant comme soliste que comme chef d'orchestre et pédagogue. Directeur de l'Académie internationale de musique Menuhin, c'est dans ce cadre qu'il a fondé l'ensemble qui porte son nom: Camerata Lysy.

Hugo Aisemberg

Argentin. Diplôme de piano du Conservatoire de Buenos Aires. Boursier de l'Académie F. Liszt de Budapest, il a travaillé avec Anbrozy, Béla et Petry Endre. Depuis 1971, il vit en Italie. Compositeur, professeur au Conservatoire G. Rossini de Pesaro, se voue à l'étude de la musique latino-américaine. Il a créé le groupe instrumental *Baires 87*.

Die VOM dankt folgenden Firmen/Gönnern für ihre Unterstützung

Herrn Dr. P. Bally, Oberwil
Basellandschaftliche Kantonalbank, Oberwil
Herrn J. Barbey & Sohn, Malergeschäft, Oberwil/Basel
Bässler AG Reisebüro, Binningen
Herrn R. Baumgartner, Geigenbau und Reparaturen, Basel
Frau Beatrice Bornstein, Oberwil
Herrn Dr. P. Bosshart, Oberwil
Ciba-Geigy AG, Basel
Piano Eckenstein AG, Basel
Herrn Friedrich Eras, Atelier für Geigenbau, Basel
Ermacora AG, Elektrofachgeschäft, Oberwil
Herrn und Frau Dr. R. v. Falkenstein, Oberwil
Foto Mathis, Binningen
Herrn Dr. F. Galliker, Oberwil
Herrn Dr. A. Graune, Bottmingen
Gutzwiller AG, Elektr. Anlagen, Oberwil
Herrn Karl Hasler, Bedachungen, Oberwil
Ley AG, Sanitär und Spenglerei, Oberwil
Metzgerei Ruedi Michel, Oberwil
Musik-Eggli, Oberwil
National Versicherung, H. R. Jutzi, Oberwil
Frau Hanne Neubauer, Apotheke, Oberwil
Herrn Kurt Salathé, Landschaftsarchitekt BSLA, Oberwil
Herrn H. Schärer, Architekturbüro, Oberwil
Gebr. Scheifele, Geigenbau, Liestal
Schneider & Kreienbühl AG, Tankrevisionen u. -anlagen, Reinach
Herrn E. Schönenberger, Musik- und Pianohaus, Liestal
Herren J. Schulte und M. Schweingruber, Architekturbüro, Itingen
Schweizerischer Bankverein, Oberwil
Herrn Dr. H. P. Sigg, Oberwil
Sutter AG, Bäckerei, Basel/Oberwil
Herrn Dr. H. P. Vontobel, Bottmingen
Herren M. u. M. Wagner, Optik – Bijouterie, Oberwil
Herrn Dr. Chr. Waldmann-Brack, Oberwil
Frau G. Wagner-Rupe, Oberwil
Herrn Philipp E. Winter, Oberwil
Winterthur-Versicherungen, Generalagentur Oberwil

Die VOM bedankt sich bei den Einwohnergemeinden Oberwil und Bottmingen.

22. Saison



**VEREINIGUNG der
OBERWILER
MUSIKFREUNDE**

Sonntag, 22. November 1992, 20.15 Uhr, Ref. Kirche Oberwil

TRIO ARTE (CHILE)

SERGIO PRIETO, Violine

EDGAR FISCHER, Violoncello

MARIA IRIS RADRIGAN, Klavier

Werke von Ludwig van Beethoven, Felix Mendelssohn
und Federico Heinlein (Chile)

Flügel: Piano Eckenstein AG, Basel

Eintrittspreis:	Erwachsene	Fr. 22.-
	Schüler, Studenten, AHV-Bezüger	Fr. 17.-

Nächstes Konzert: **KLAVIERABEND VIERHÄNDIG**
Ulrich Koella und **Gérard Wyss**
Sonntag, 24. Januar 1993, 20.15 Uhr
Ref. Kirche Oberwil

PROGRAMM

Ludwig van Beethoven Klaviertrio op. 1 no. 2 G-Dur
1770–1827
Adagio, Allegro vivace
Largo con espressione
Scherzo: Allegro
Presto finale

Federico Heinlein (Chile) Trio «Tres»
1922–

* * *

Felix Mendelssohn-Bartholdy Klaviertrio op. 66 c-moll
1809–1847
Allegro energico e fuoco
Andante espressivo
Scherzo: molto allegro quasi presto
Finale: Allegro appassionato

Das Klaviertrio op. 1 No. 2 C-Dur von Beethoven greift die Tradition der langsamen Einleitung auf. Nach einem kurzen präludierenden Adagio stellt sich unmittelbar das Hauptthema des folgenden Sonatensatzes - Allegro vivace - vor. Das Largo con espressione, voll romantischen Stimmungszaubers entspricht in allem der Idealvorstellung eines langsamen Satzes. Das Scherzo, knapp gehalten, lebt ganz von Spielfreude und Musikantentum und das fröhlich plaudernde Presto finale greifen den leichten Ton des ersten Satzes wieder auf.

Das Klaviertrio op. 66 c-moll von Mendelssohn ist im ersten Satz von leidenschaftlichen Ausbrüchen gekennzeichnet. Die beiden Mittelsätze, ein friedvolles Andante espressivo und ein abwechslungsreiches Scherzo verlassen kaum den Bannkreis des Idylls. Im letzten Satz flammt der leidenschaftliche Geist des ersten Satzes wieder auf und das Finale schliesst mit einer kraftvollen Coda.

DIE KÜNSTLER

Sergio Prieto, Violine
Edgar Fischer, Violoncello
Maria Iris Radrigan, Klavier

Sergio Prieto, Violine. Geb. in Argentinien. Musikstudium in Argentinien. Preisträger verschiedener lateinamerikanischer Wettbewerbe. Konzertmeister des Radio-Orchesters Basel. Mitglied der Camerata Lysy, Gstaad. Ausgedehnte Konzerttätigkeit.

Edgar Fischer, Violoncello. Preisträger des Internationalen Cello-Wettbewerbes in Genf. 1974 erster Solo-Cellist des Orchestre de la Suisse Romande, daneben internationale Konzerttätigkeit.

Maria Iris Radrigan, Klavier. Musikstudium an den Musikhochschulen Leipzig und Berlin. Seither ausgedehnte Konzerttätigkeit. Dozentin für Kammermusik und Klavier an der Musikhochschule der Katholischen Universität Chile in Santiago.

Das TRIO ARTE wurde 1981 aus der Taufe gehoben, als die drei Musiker – alle verfügten schon damals über internationale Konzertpraxis – dem Lehrkörper der Katholischen Universität Chile in Santiago angehörten. Seither regelmässige Konzerte in den USA und Europa.

VOM: Präsident: Dr. Elmar B. Koch, Sonnenrain 9, 4103 Bottmingen
Sekretariat: Frau M. Chapuis, Brugglistrasse 5, 4104 Oberwil (061/401 02 11)
Vorstandsmitglieder: Frau A. Donaubauer, Frau M. Finance, Herr M. Huber,
Frau R. Zenhäusern

**CEREMONIA
ENTREGA DE PREMIOS
DE LA CRITICA 1992**

**CIRCULO DE CRITICOS
DE ARTE DE VALPARAISO
CENTRO DE EVENTOS UCV
15 DE ENERO DE 1993**

CIRCULO DE CRITICOS DE ARTE DE VALPARAISO

- Presidente : ALFONSO CASTAGNETO ROGRIGUEZ (Música)
- Vicepresidente : CARLOS LASTARRIA HERMOSILLA (Artes Plásticas)
- Secretario : ALVARO DONOSO DE SAN FERNANDO (Artes Plásticas)
- Tesorero : POLDY VALENZUELA (Cine)
- Directores : HILDA AREVALO VILLALOBOS (Teatro)
ALFREDO BARRIA TRONCOSO (Cine)
EDUARDO CORREA OLMOS (Literatura)
MARIO FERRER ROURA (Fotografía)
MARINA DE NAVASAL (Teatro)
MARCELO NOVOA (Literatura)
SARA VIAL DE LOS HEROS (Literatura)

PREMIOS DE LA CRITICA 1992

- PREMIO ESPECIAL** : MARGOT LOYOLA
- CINE**
- Categoría Internacional : "Ju Dou"
Director: Zhang Yimou
 - Categoría Nacional : "Archipiélago"
Director: Pablo Perelman
- FOTOGRAFIA**
- Categoría Regional : "Vida y Color", Muestra fotográfica de Inés Balmaceda del Rfo.
- LITERATURA**
- Categoría Nacional : "La ciudad anterior", novela de Gonzalo Contreras, Editorial Planeta.
 - Categoría Regional : "El simbolismo en la obra de José Donoso", ensayo de Augusto Sarrocchi, Editorial La Noria.
- MUSICA**
- Categoría Internacional : Quinteto de Vientos de la Filarmónica de Munich.
 - Categoría Nacional : Trío Arte
 - Categoría Regional : Coro de Cámara UPLACED.
Director: Carlos Hernández
- ARTES PLASTICAS**
- Categoría Internacional : "Reminiscencias prehispánicas" del pintor peruano Pedro Caballero.
 - Categoría Nacional : "Llegada de lo blanco", pinturas de Patricia Israel.
 - Categoría Regional : "Veinte años en la gráfica", de Pilar Domínguez.
- TEATRO**
- Categoría Internacional : "Especies en extinción", Teatro británico: "The Kosh"
Dirección: Johnny Hutch y Michael Merwitzer.
 - Categoría Nacional : "Malasangre o las mil y una noches del poeta". Teatro del Silencio
Director: Mauricio Celedón.
 - Categoría Regional : "La gorda de porcelana", de la escritora Isabel Allende.
Compañía de Teatro de Roberto Nicolini

QUINTETO DE VIENTOS DE LA FILARMÓNICA DE MUNICH

El Quinteto de Bronce de la Filarmónica de Munich realizó su única presentación en Chile en el Teatro Municipal viñamarino. Por eso no extrañó ver entre el público a conocidos músicos capitalinos.

La expectativa quedó satisfecha. El grupo germano (dos trompetas, corno, trombón y tuba) es una de los mejores llegados al país en los años recientes. Casi está de más decir que se trata de un ensemble técnicamente muy sólido. A ello se agregan otras características indispensables en toda agrupación de cámara: homogeneidad y mutuo entendimiento.

Aunque el programa que presentó fue un tanto misceláneo, resultó suficiente para apreciar la jerarquía del quinteto, su notable calidad de sonido y su flexibilidad para abordar obras de disímiles orígenes y exigencias. Piezas tocadas sin duda decenas de veces, dieron la impresión de gran frescura de ejecución, además que encantó la soltura con que actuaban los músicos. ¡Si hasta físicamente fue claro que ellos estaban en el escenario, no cumpliendo un deber, sino disfrutando con un quehacer que les hacía felices!

TRIO ARTE

Desde hace varios años el Trío Arte destaca en el ámbito de la música de cámara. Pocos grupos hay en Chile que practiquen la música para pequeñas agrupaciones. Y entre ellos destaca este trío.

Las veces que el ensemble ha venido a Viña del Mar, ha convencido plenamente. Ahora, dentro de la temporada de la Universidad "Adolfo Ibáñez" se ha repetido la impresión.

Rubén Sierra, violinista; Edgar Fischer, chelista; y María Iris Radrigán, pianista; merecieron el entusiasta aplauso del público.

El grupo ha logrado un envidiable nivel de entendimiento. Individualmente son muy

solventes, pero ponen sus cualidades al servicio del conjunto y de la música que tocan.

Si algún reproche pudiera hacerse al Trío Arte, es el ser bastante conservador en sus programas, por lo menos en los que hemos escuchado aquí. Pero, sus virtudes apagan esta consideración.

CORO DE CAMARA UPLACED

El Coro de la Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación ha sido una grata revelación en el año musical. Cumplió variadas presentaciones y lo pudimos apreciar cabalmente en dos oportunidades, durante los conciertos de Navidad ofrecidos con la Orquesta Filarmónica Regional.

Es un grupo pequeño, lo cual hace más difícil su desempeño. Pero, hay calidad en sus voces y el sentido de cuerpo indispensable a todo coro.

Nos impresionó el volumen sonoro que expuso el conjunto en la Misa en Sol mayor, de Franz Schubert, y nos pareció que la fila de sopranos es brillante.

El imponente Kyrie y el exultante Gloria resultaron a gran nivel, y asimismo el suave y emotivo Agnus Dei.

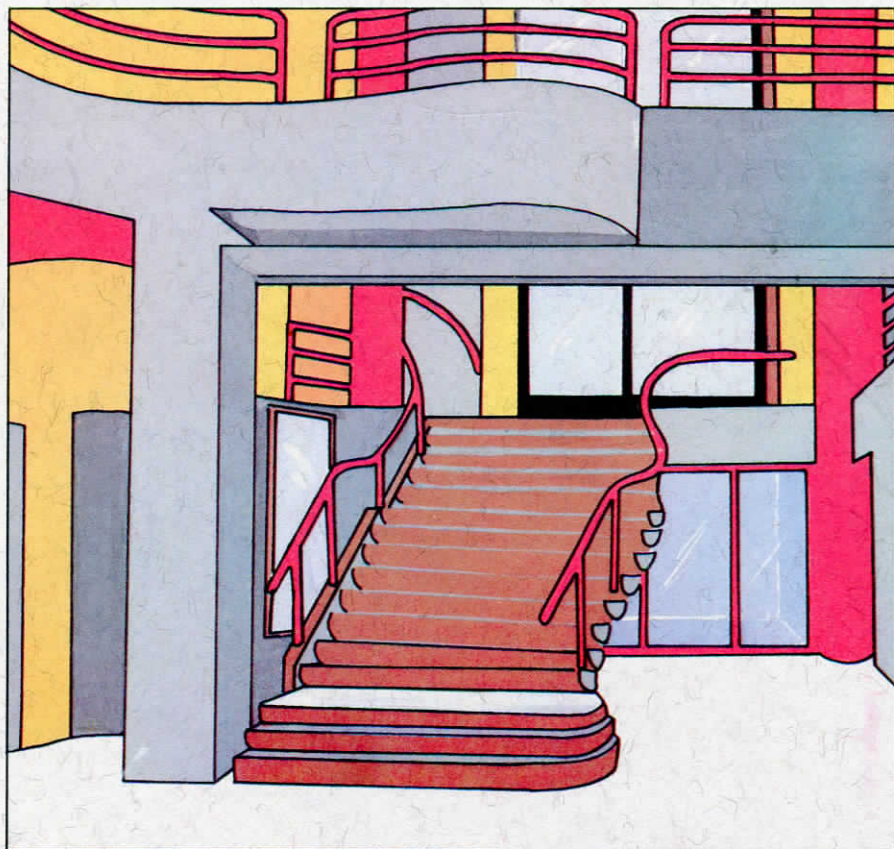
Eunice San Martín (soprano) fue el mejor de los solistas, con una voz que puede conseguir aún más altas metas. María Teresa Devia, Héctor Calderón y Alberto Teichelmann fueron los otros solistas.

Pocas veces, como en esta ocasión, habíamos escuchado tan entusiastas aplausos para premiar la interpretación de una obra religiosa.

Estimamos a este coro como lo mejor que hay actualmente en la región. Parte importante de ello se debe, evidentemente, a su joven director, Carlos Hernández.



**CENTRO
CULTURAL
DE ESPAÑA**



Abril 1993

Providencia 927 Santiago de Chile Fono : 2351117 2351118 Fax : 2355836.

Música

* Martes 6 : *Tercer Concierto. "Trio Arte"*

Martes 13 : *Cuarto Concierto. Recital de la Contralto Carmen Luisa Letelier acompañada al piano por Elvira Savi.*

Martes 20 : *Quinto Concierto. "Coro de Madrigalistas".*

Martes 27 : *Sexto Concierto. "Grupo de Percusión Rhythmus".*

Lunes 12 : *Concierto Extraordinario. Dúo Gascon - Coll
(Guitarra Clásica y Flauta Travesera)*

Cine

Ciclo sobre Guerra Civil Española

Viernes 2 : *"Dragon Rapide", Jaime Camino.*

Viernes 16 : *"La Vaquilla", Luis García Berlanga.*

Viernes 23 : *"Las Bicicletas son para el Verano", Jaime Chavarrí*

Viernes 30 : *"La Guerra de los Locos", Manuel Matji.*

Ciclo de Conferencias

Miércoles 7 : *"Razón de América", seis esquemas de su expresión cultural.
14 - 21 - 28 Leopoldo Castedo.*

*Dimensiones Histórico-Culturales Hispanoamericanas".
Periodo Abril - Octubre 1993*

Lunes 5 : *Sesión inaugural a cargo del Excmo. Señor Embajador de España, Don Pedro Bermejo Marín, y del Profesor Señor Armando de Ramón, de la Pontificia Universidad Católica de Chile.*

Todas las actividades del Centro
- Entrada -



TRIO ARTE
Universidad Católica

María Iris RADRIGAN, piano.
Sergio PRIETO, violín.
Edgar FISHER, cello.

Los integrantes del Trío ARTE son músicos con amplia trayectoria artística en Europa, reunidos en esta formación al haberse incorporado como profesores del Instituto de Música de la Universidad Católica.

El Trío ARTE hizo su debut en Santiago a comienzos de 1981, presentándose luego en otras ciudades de Chile.

En septiembre del mismo año, realiza su primera gira cumpliendo presentaciones en Brasil, que antecedieron a los conciertos que habría de efectuar al año siguiente en Nueva York y Washington.

Las giras del Trío ARTE se extendieron a Europa. Actúan en varias ciudades y graban para la BBC, Radio Nacional de España, radios alemanas y la TV suiza.

Realiza su primer disco, con tríos de Beethoven para el sello suizo "Gallo" La crítica lo reconoce como "un ensemble perfecto con una técnica individual intachable" ("The New York Times").

En Chile también corroboran estas impresiones, y el conjunto obtiene el Premio de la Crítica en 1983 por la notable actividad artística desplegada, tanto en Chile como en el exterior.

Recientemente el Trío ARTE fue invitado a participar en un seminario de música de cámara en el Banff Center de Canadá. Esta participación fue posible gracias al patrocinio de la Fundación Andes.

PROGRAMA DEL CONCIERTO



BEETHOVEN

Trío op 97 "Archiduque"

- allegro moderato
- scherzo. allegro
- andante cantabile ma pero con moto
- allegro moderato

INTERMEDIO

MENDELSSOHN

Trío en Do menor op 66

- allegro energico con fuoco
- andante espressivo
- scherzo. molto allegro quasi presto
- finale. allegro appassionato

Chile's Musical
Program in New York
1993

May 24 – **Trío Arte**
Arrau's Romanticism

June 15 – **Dúo Baget**
Arrau's Romanticism,
Violin, Piano

September 28–**Cantoría de San Francisco**
Music from the XIII to the
XVIII century

October 26 – **Calenda Maia**
Medieval Music and Theatre

November 26–**Congreso**
Latin American rock & jazz

December 9 – **Alfredo Perl**
Arrau's Romanticism Piano

December 16–**Mazapán**
Children's Music

Sponsors: Banco de Chile
Ladeco Airlines
Telemundo (Canal 47)

Permanent Mission of Chile to the U.N.

The
Romanticism
of Arrau
by Trío Arte

Edgard Fisher *cello*
Sergio Prieto *violin*
Iris Radrigán *Piano*

WEILL CARNEGIE HALL

Monday, May 24, at 8:00 P.M.

*For a Just and Noble Cause:
the Victims of the recent
South-West Santiago Floods*



Trío Arte

Trío Arte (Sergio Prieto, *violin*; Edgar Fischer, *cello*; María Iris Radrigán, *piano*) is an internationally acclaimed Piano Trio formed in 1981 when the Catholic University of Chile managed to bring together three outstanding Chilean musicians of international prestige in order to form an ensemble that immediately struck both audience and critics, owing to the fine quality of its playing and the magnificent blending of its performances.

The members of Trío Arte, three artists who are well known in Europe and have outstanding individual curricula, have shown through their performances that they "are not only solid individual performers with excellent techniques, [but] they also know how to play together," as Bernard Holland from *The New York Times* wrote.

After its launching in Santiago, early in 1981, Trío Arte was heard by the members of the Beaux Arts Trio who wrote that they "enjoyed their musicality and excellent ensemble. Given time and opportunity, they should become one of the important chamber music groups."

Trío Arte has performed in every Chilean city. In September of 1981 it toured Brazil and, in 1982, it made its debut in New York and Washington, D.C. performing a trio dedicated to it by the young Chilean composer Alejandro Guarello, as well as other works of the standard repertoire. After this North American debut, concerts followed in England, Germany, France, Switzerland and Italy, having returned to Europe in many subsequent occasions.

The members of Trío Arte have been thoroughly involved in education, teaching their respective instruments at the Institute of Music of the Catholic University of Chile as well as serving as chamber music coaches. Edgar Fischer has also been principal cello of the *Orchestre de la Suisse Romande* in Geneva and Sergio Prieto is currently Concertmaster of the *Orchestre del Vallés de Sabadell* in Catalogne, Spain.

TRIO ARTE PROGRAM

WEILL CARNEGIE HALL

May 24, 1993

I

F. J. HAYDN Trio in E flat Major

-Allegro Moderato
-Presto Assai

D. SHOSTAKOVICH Trio in E minor op. 67

-Andante
-Allegro non Troppo
-Largo
-Allegretto

II

F. HEINLEIN (Chile, 1912-)

TRES (1991)

F. MENDELSSOHN Trio n. 2 op. 66 in C minor

-Allegro Energico e con Fuoco
-Andante Espressivo
-Scherzo-Molto Allegro quasi
Presto
-Finale-
Allegro Apassionato